

М. В. Бурлакова <https://orcid.org/0000-0001-8619-5627>

Т. В. Бурлакова <https://orcid.org/0000-0002-7382-6175>

Подготовка студентов к профессиональной деятельности в условиях полиэтнической группы

Для цитирования: Бурлакова М. В., Бурлакова Т. В. Подготовка студентов к профессиональной деятельности в условиях полиэтнической группы // Ярославский педагогический вестник. 2021. № 2 (119). С. 19-25.
DOI 10.20323/1813-145X-2021-2-119-19-25

Феномен полиэтнических групп становится актуальной проблемой в области профессиональной подготовки студентов высшей школы. Увеличивающееся количество смешанных групп обучающихся, принадлежащих разным культурам, выдвигает на первый план вопросы поиска адекватных методов и средств планирования образовательного процесса и нового научного осмысления индивидуализации обучения как стратегии подготовки специалистов в педагогическом вузе.

Целью данного исследования является выявление теоретических основ индивидуализации обучения в условиях полиэтнической группы. Для достижения данной цели были решены следующие задачи: проанализирован паспорт национального проекта «Образование» в Российской Федерации на период до 2024 г.; проведен анализ теоретических основ поликультурного образования, представленного в зарубежных и отечественных источниках; выявлены новые принципы обучения, дополняющие авторскую концепцию индивидуализации профессиональной подготовки студентов в педагогическом вузе; рассмотрены особенности культурной карты как средства индивидуализации обучения с учетом новых реалий полиэтнических групп.

Авторы приходят к выводу, что обобщенные представления об особенностях поведения различных этносов в учебной среде, выявленные посредством составления культурной карты для каждой отдельной полиэтнической группы вуза, не только являются эффективным средством улучшения взаимопонимания между субъектами образовательного процесса, что выступает фактором внешней стороны индивидуализации, но и способствуют формированию у студентов правильного понимания целей подготовки в российском педагогическом вузе и мотивации их к развитию активной позиции в образовательном процессе, что выступает фактором внутренней стороны индивидуализации подготовки.

Новизна и теоретическая значимость полученных результатов заключаются в выделении особой роли культурных факторов в процессе индивидуализации профессиональной подготовки студентов в полиэтнической группе педагогического вуза. Полученные результаты могут быть использованы в образовательной практике в вузе в целях повышения привлекательности и конкурентоспособности российского образования на международном рынке образовательных услуг.

Ключевые слова: профессиональное образование, полиэтническая группа, принципы индивидуализации, педагогический вуз, средства индивидуализации, культурная карта.

M. V. Burlakova, T. V. Burlakova

Career-oriented training of students within multi-ethnic groups at pedagogical university: a new vision of the individualized education

The phenomenon of multiethnic groups is becoming an urgent issue at the university level. An increased number of mixed groups of learners from different cultures highlights the lack of appropriate methods and means of planning the educational process and requires developing a newer scientific understanding of the education individualization as a strategy for training specialists at the pedagogical university.

This paper deals with the theoretical foundations of the individualization in students training in the multiethnic group. The authors have set the objectives of studying the passport of the current national project «Education» by the Russian government; of analyzing the theoretical foundations of multicultural education; of developing some new principles which are to complete the author's concept of individualization of professional training of students at the pedagogical university; of describing the culture maps as a means of individualization of education within multiethnic groups.

The authors come to the conclusion that even general understanding of students' culture-specific behaviours in the educational environment, made into the culture map for each individual multiethnic university group of the university,

can help to promote mutual understanding between the subjects of the educational process, which is a factor of the outer individualization. Besides, it can help students accurately understand the professional goals of their training at a Russian pedagogical university, and motivate students to develop an active social attitudes, which is a factor of the inner individualization of training.

The authors emphasise the important role of the culture-specific factors in the process of individualization of professional training of students in the multiethnic group of a pedagogical university. The results obtained in the paper can be used in education in order to increase the attractiveness and competitiveness of the Russian universities in the international education industry.

Keywords: professional education, multiethnic group, principles of individualization, pedagogical university, means of individualization, culture map.

Введение

Учебный процесс в высшем учебном заведении представляет собой сложную систему, которая обладает четкой внутренней структурой с многочисленными связями и отношениями [Образовательный процесс..., 2020]. Данная структура требует постоянного критического анализа, осмысления и нового определения тех факторов, которые влияют на характер протекания педагогических явлений.

Феномен полиэтнических групп в высшей школе не является новым во вменном отношении, так как практика подготовки иностранных студентов существует на протяжении нескольких десятилетий. Однако проблема становится актуальной в области гуманитарных и педагогических исследований в связи со спецификой данных областей знания и новыми задачами, стоящими сейчас перед профессиональным образованием.

В соответствии с задачами федерального проекта «Экспорт образования», действующего в рамках национального проекта «Образование» до 2024 г., обеспечение высокого качества подготовки иностранных студентов и создание условий для развития их личности в образовательном процессе вуза становится одним из приоритетных направлений реорганизации высшего профессионального образования России на современном этапе. Задачи, поставленные перед российской высшей школой, предполагают увеличение количества граждан иностранных государств, успешно получающих образование в нашей стране. Соответственно, феномен полиэтнической группы становится реальностью не только в технических и медицинских, но и в гуманитарных и педагогических вузах.

При этом в реальности проектирование учебного процесса и подготовка студентов зачастую проходят на основе традиционных педагогических средств и приемов, которые не учитывают феномен полиэтнической группы, что замедляет вовлечение в учебный процесс иностранных студентов, которые обладают иным культурным и социальным опытом. В связи с этим актуальной задачей становится поиск новых средств проектирования

образовательного процесса с учетом указанных условий.

Методология и методы исследования

Современная педагогическая наука изучает разнообразные вопросы поликультурного образования и формирования культурной идентичности обучаемых как в школе, так и в вузе [Джуринский, 2020]. Так, в частности, существует общепринятое мнение о необходимости развития поликультурной грамотности учителя, который работает в классах, где представлены различные этносы Российской Федерации. Авторы концепций поликультурного образования [Хухлаева, 2020; Формирование профессиональной компетентности..., 2020] также уверены в том, что учитель должен быть способен помочь своим ученикам в определении их культурной идентичности, но при этом ему необходимо помнить, что каждый учащийся может формироваться на пересечении нескольких культур.

Важным также представляется тезис о том, что особенности отдельной национальной культуры поведения и этнопсихологические характеристики влияют на учебный стиль личности и, следовательно, требуют от учителя отбора соответствующих методов и приемов обучения [Бурлакова, 2013; Хотинец, 2020]. Данные идеи были впервые сформулированы американскими учеными, как и основы мультикультурного образования, состоящие в интеграции обучения, педагогике равенства, принципе усиления учебной культуры школы, умении использовать культурные особенности обучаемых в качестве их преимуществ, а не недостатков [Nieto, 2014; Freiberg, 2004; Sleeter, 2020]. Кроме того, американские исследователи разрабатывали значимую для настоящего исследования идею культуры как комплекса механизмов контроля управления поведением. Нельзя не согласиться с тем, что центральным в понимании отдельной культуры может быть осознание ее целей, выражаемых в виде условий жизни, особенностей личностного развития, мыслей и поступков, которые рассматриваются как желательные детерминанты социального поведения [Pai, 2006].

Самым актуальным на данный момент исследованием в данной области, по нашему мнению, является работа Э. Мейер «Карта культурных различий» [Мейер, 2019]. В данной книге автор утверждает, что, несмотря на существующее мнение о сложностях детального изучения культур в данный конкретный момент их развития, учет общих тенденций поведения позволяет повышать эффективность взаимоотношений людей в отдельно взятой паре культур, а также достигать поставленных целей в деловой сфере и содействовать созданию лучших условий для их взаимодействия.

Как известно, понятие полиэтнической группы и полиэтнического образования предполагает существование в единой национальной образовательной среде различных этнических сообществ [Новый словарь ... , 2009]. Реальность педагогического вуза допускает различное соотношение российских и иностранных обучающихся: от равного количества студентов до доминирования одной из культур, российской или иностранной.

Установлено, что отношение студентов к учению зависит от разных факторов, в частности, от стиля общения с преподавателями, способов организации образовательной деятельности, системы оценивания результатов учения. Не вызывает сомнения тот факт, что каждый из перечисленных факторов может обладать национально-культурной спецификой, поэтому при планировании учебного процесса на современном этапе важно учитывать, насколько адекватно в нем отражены этнокультурный и социокультурный аспекты всех участников полиэтнической группы.

Согласимся с мнением исследователей [Freiberg, 2004], что студенты в начале процесса профессиональной подготовки привносят так называемые аффективные и когнитивные «входные характеристики», то есть мотивацию к учению, определенное осознание себя, ценностные ориентации, предыдущий опыт обучения и успеваемость в школах своих стран, знания о мире. Попытка понять реалистичный образ студента требует от преподавателя вуза поиска нестандартных методов работы с подобной неомогенной группой обучаемых, так как традиционные методы работы могут отражать стереотипы поведения и восприятия педагогического процесса, в частности в педагогическом вузе.

Для разработки теоретических оснований и методики работы с подобными группами использовались различные методы:

– теоретические (сравнительно-сопоставительный анализ, метод научного прогнозирования и проектирования);

– диагностические (анкетирование, тестирование, беседа, наблюдение, анализ документов и продуктов творческой деятельности студентов, обобщение независимых характеристик, экспертные оценки);

– праксиметрические (изучение и обобщение педагогического опыта); опытно-экспериментальная работа.

Результаты исследования

Сравнительно-сопоставительный анализ исследований [Миронова, 2019; Сериков, 2018] и опыта педагогической деятельности [Универсальные компетентности ... , 2020], показывает, что одним из необходимых условий развития модели обучения в полиэтнической группе является индивидуализация обучения, которую можно рассматривать в числе основных существующих вариантов качественного изменения подхода к подготовке будущих учителей. При этом современные условия повлекут за собой новое понимание задачи индивидуализации обучения: не формировать личность с заранее определенными свойствами по установленной модели, а создавать условия для полноценного развития специфических личностных функций каждого из обучающихся в полиэтнической группе.

Специфика обучения в педагогическом вузе состоит в том, чтобы за время подготовки обучающиеся осознали задачи получения педагогического образования и у них сформировалась активная позиция относительно профессии педагога, то есть бывшие выпускники школ (потребителей образовательного продукта) должны стать производителями данного продукта – педагогами, способными к традиционной и инновационной образовательной деятельности.

Как показало наше исследование, студенты, приезжающие для обучения из-за рубежа, могут отставать в достижении положительных результатов обучения в связи с комплексом проблем, которые можно классифицировать следующим образом:

– физические изменения окружающей среды (смена места жительства, климатической зоны, бытовых условий, новые продукты питания);

– биолого-экономические изменения (самостоятельность в финансировании своей жизни, независимость принятия решений);

– культурные изменения (новый язык, новая система образования, новое культурное пространство и иные межличностные отношения);

– новые поведенческие нормы, которые выражаются как в очевидных, так и в скрытых формах

взаимодействия между субъектами образовательного процесса.

В связи с этим на первый план выходят возможности индивидуализации обучения: она позволяет устранить внутреннюю дисгармонию посредством преобразования собственного сознания. В самом деле, изучая различные подходы к реализации идей индивидуализации в обучении [Байбородова, 2018], мы установили: какие бы решения этой задачи ни были предложены, без учета закономерностей развития человека в процессе обучения невозможно обеспечить результативность и качественность учебной деятельности каждого студента в полиэтнической группе.

Согласно авторской концепции, индивидуализация обучения студентов в педагогическом вузе характеризуется взаимозависимостью внешней и внутренней ее сторон. Внешняя сторона индивидуализации обучения включает адаптацию содержания и форм учебного процесса к индивидуальным особенностям студента, оказание педагогической поддержки с целью развития индивидуальности будущего учителя, способствует появлению у него положительной мотивации, которая побуждает его к изменению себя и переменам в своей деятельности. Внутренняя сторона индивидуализации обучения представляет собой естественно осуществляющийся процесс качественных изменений человека, направленный на реализацию его уникальной сущности, становление индивидуальной позиции в профессиональной деятельности [Бурлакова, 2011, с. 22].

Необходимо отметить, что положения концепции индивидуализации обучения студентов не теряют актуальности при работе со студентами полиэтнических групп. Это касается, прежде всего, выявленных закономерностей индивидуализации обучения. К примеру, закономерность *взаимной обусловленности индивидуализации и профессионализации личности будущего учителя* раскрывает основной смысл профессиональной подготовки будущих учителей, независимо от их этнической принадлежности. В самом деле, индивидуализация и профессионализация – это влияющие друг на друга, логически и структурно взаимосвязанные процессы. Педагогическим работникам хорошо известно, что реальный профессионализм представляет собой внутреннюю характеристику личности учителя, которая позволяет ему не просто соответствовать нормативным требованиям профессии, но и отличаться индивидуальным своеобразием. Индивидуализация обучения способствует реализации будущим учителем своего потенциала.

Необходимость смены периодов воздействия преимущественно внешней стороны индивидуализации периодами преобладания внутренней стороны индивидуализации в процессе профессиональной подготовки с целью реализации у студента потребности в самоопределении, по сути, является толкованием основной идеи теории индивидуализации обучения и демонстрирует значимость ее внешней и внутренней сторон. Проведенное нами исследование позволило установить, что взаимозависимость внешней и внутренней сторон индивидуализации обучения сохраняется на протяжении всего периода профессиональной подготовки студентов в вузе, а их соотношение на различных этапах образовательного процесса определяет величину индивидуальных и личностных изменений студента и соответствует его потребности в самоопределении.

По мере становления индивидуальности студента объективно уменьшается необходимость влияния внешней стороны индивидуализации обучения и одновременно возрастает роль ее внутренней стороны [Бурлакова, 2011, с. 28-29].

При работе со студентами полиэтнических групп на первых этапах обучения трудно переоценить роль внешней стороны индивидуализации обучения. Студенты, собранные в полиэтническую группу, имеют различное вероисповедание, свое представление о мире, этнические культурные нормы и ценности, принципы и представления того общества, в котором они выросли, разную эрудицию и уровень подготовки. У многих возникает вопрос: «Как жить и учиться в согласии со своими ценностями и с ценностями иной культуры?».

Преподавателю важно хорошо ориентироваться в культурных различиях студентов, учитывать их. Без понимания этих различий легко оказаться непонятым обучающимся, попасть в конфликтную ситуацию, испортить важное начинание. Если игнорировать особенности студентов полиэтнической группы, отдавать предпочтение традиционной методике, достаточно скоро появятся трудности, связанные с успеваемостью, посещением, активностью, исполнительностью обучающихся.

Что же касается принципов, выработанных в рамках концепции индивидуализации обучения, можно сделать вывод, что некоторые из них не потеряли своей актуальности и полноты в связи с появлением полиэтнических групп, а другие требуют уточнения и обогащения в соответствии с приобретенным опытом и особенностями новой социальной среды.

Так, подготовка студентов полиэтнических групп проводится в соответствии с понятными всем участникам образовательного процесса принципами: вариативности и динамичности образования, саморазвития личности студента и создания стимулов профессионального развития, позитивной перспективы.

В частности, *принцип динамичности и вариативности* утверждает, что и содержание, и методики образовательного процесса в педагогическом вузе должны помочь студентам расширить возможности в обосновании выбора жизненного и профессионального пути и обеспечить динамичность участия каждого студента в учебно-профессиональной деятельности.

Гуманистический смысл индивидуализации обучения заключается в поддержке инициативы студента в процессе профессиональной подготовки, в создании условий, способствующих приобретению будущим учителем опыта преобразования себя в учебной и педагогической деятельности. Это подтверждает принцип *саморазвития личности студента и создания стимулов профессионального развития*.

Принцип позитивной перспективы настраивает на улучшение отношений с другими людьми, на раскрытие творческого потенциала студента и принятие правильных решений относительно будущего [Бурлакова, 2011, с. 30-37].

Для подготовки студентов в рамках полиэтнической группы особенно важны положения теории Л. С. Выготского [Выготский, 1983, с. 145], который доказал, что механизм «присвоения» культуры личностью связан с превращением внешнего во внутреннее. Он подчеркивал, что каждая культурная форма поведения возникает первоначально как форма сотрудничества с другими людьми, как подражание другому человеку, и только на следующем шаге эта форма становится индивидуальной функцией самой личности. То есть культурная форма поведения оказывается результатом «вращения» первоначально внешней, социальной. Идеи Л. С. Выготского, утверждающие культурно-историческую обусловленность развития внутреннего мира человека переходами, превращением внешнего во внутреннее, способствуют теоретическому осознанию механизмов развития студентов и практическому раскрытию содержания и способов организации подготовки в педагогическом вузе.

В соответствии с теорией Л. С. Выготского нами был сформулирован принцип *вовлечения иностранных студентов в коллективно-социальную деятельность (внешнюю деятельность)*, которая знакомит иностранных студентов

с различными ситуациями посредством погружения в новую культуру, учит справляться с проблемами и трудностями, способствует формированию социальных компетенций. Эта деятельность позволяет формировать у студентов правильные ценностные установки, способствует интеграции с другими культурами и мотивации к индивидуальной (или внутренней) деятельности.

Еще один принцип подготовки студентов в полиэтнической группе, который может дополнить авторскую концепцию индивидуализации обучения, – это принцип *первоочередного формирования ценностно-смысловой компетенции*. Как известно, ценностно-смысловая компетенция связана с ценностными ориентациями студента, его способностью видеть и понимать окружающий мир, ориентироваться в нем, осознавать себя среди представителей других культур [Хуторской, 2018]. Эта компетенция обеспечивает механизм самоопределения студента в учебной и педагогической деятельности, и от нее зависит формирование индивидуальной образовательной траектории иностранного студента.

Необходимо отметить тот факт, что профессиональная подготовка в вузе предполагает не краткосрочный, а достаточно длительный контакт между культурами в рамках полиэтнической группы. В связи с этим очевидна необходимость этапа, который обеспечит переход части внешней культуры во внутренний мир личности, иначе эффективность обучения будет невысока, поэтому был сформулирован принцип *самоутверждения и функционирования студента как личности и индивидуальности в студенческом и профессиональном сообществе*. Данный принцип предполагает анализ процессов становления и самоутверждения студента в обществе, рассмотрение и бережное отношение к преломлению имеющихся социальных норм и ценностей в поле личности, особенностей принятия новой культуры обучающимся.

Помимо принципов индивидуализации обучения в полиэтнической группе, необходимо обратиться к средствам обеспечения данного процесса [Multicultural Education ... , 2020]. В качестве одного из таких средств, адекватных учебному процессу в педагогическом вузе, мы рассматриваем культурные карты. Идея о возможности взгляда на культуру как на карту была высказана К. Клакхоном в 1968 г. [Pai, 1997, p. 26]. Исследователь заметил, что культура похожа на карту как на некое абстрактное описание тенденции к единству в словах и делах отдельной группы людей. Э. Мейер развила данную идею в книге «Карта культурных различий» и разработала модель из

восьми позиций, отражающих, по ее мнению, базовые и наиболее важные аспекты в мировоззрении и поведении представителей культур [Мейер, 2019].

Идея Э. Мейер используется нами для диагностики входных характеристик обучающихся, в частности, определения их ценностных ориентаций, предыдущего опыта обучения и знания о мире и взаимоотношениях субъектов образовательного процесса. Данная модель обладает значительным потенциалом для учета индивидуальных возможностей студентов при разработке вариативной части дисциплин и создании дидактических средств, обеспечивающих их учебную и самостоятельную работу, а также для поддержания ощущения эмоционального комфорта образовательном процессе на начальном этапе профессиональной подготовки. Создание культурной карты отдельной полиэтнической группы может, с одной стороны, стать эффективным инструментом для верной оценки появляющихся трудностей, а с другой – помочь в поиске средств индивидуализации образовательного процесса в вузе для иностранных студентов.

Заключение

Главная задача индивидуализации обучения заключается в том, чтобы предоставить всем студентам возможность получить образование, наиболее полно удовлетворяющее их образовательные и профессиональные потребности.

Совершенно очевидно, что в рамках профессионального обучения в полиэтнической группе уже на первом этапе профессиональной подготовки будущим педагогам важно осознать свои интеллектуальные и личностные особенности, в том числе и обусловленные культурой, и соотнести их с требованиями выбранной педагогической профессии.

Внедрение новых средств индивидуализации обучения, в том числе и посредством культурной карты, позволяет сделать данный процесс продуктивнее, обеспечить большее понимание индивидуальных особенностей поведения обучающихся и гармоничное общение студентов внутри поликультурной группы.

Мы предполагаем, что при увеличивающейся доле иностранных студентов, получающих профессиональное педагогическое образование в России, все большее значение будут приобретать новые средства и методы их адаптации к российской академической культуре и индивидуализация процесса подготовки.

Библиографический список

1. Байбородова Л. В. Ключевые идеи субъектно-ориентированной технологии индивидуализации образовательного процесса в педагогическом вузе / Л. В. Байбородова, В. Н. Белкина, М. В. Груздев, Т. Н. Гущина // Вестник Новосибирского государственного педагогического университета. 2018. Том 8. № 5. С. 7-21.
2. Бурлакова Т. В. Методические основы индивидуализации образовательного процесса в педагогическом вузе : монография. Шуя : Изд-во ШГПУ, 2011. 160 с.
3. Бурлакова Т. В. Роль индивидуализации в подготовке будущих учителей английского языка (на примере дисциплины «Практика устной и письменной речи») / Т. В. Бурлакова, М. В. Бурлакова // В мире научных открытий. Красноярск : Научно-инновационный центр. «Проблемы науки и образования». 2013. № 7 (43). С. 157-168.
4. Выготский Л. С. Собрание сочинений : в 6 т. Т. 3. Проблемы развития психики ; под ред. А. М. Матюшкина. Москва : Педагогика, 1983. 365 с.
5. Джурицкий А. Н. Поликультурное образование в многонациональном социуме : учебник и практикум для вузов. Москва : Юрайт, 2020. 257 с.
6. Мейер Э. Карта культурных различий. Как люди думают, руководят и добиваются целей в международной среде / перевод с английского. Москва : Библос, 2019. 282 с.
7. Миронова С. П. Инновационные технологии в профессиональной подготовке бакалавров : монография / С. П. Миронова, Е. Б. Ольховская, Т. А. Сапегина. Екатеринбург : Изд-во Рос. гос. проф.-пед. ун-та, 2019. 171 с.
8. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. Москва : ИКАР, 2009. 448 с.
9. Образовательный процесс в профессиональном образовании : учебное пособие для вузов / В. И. Блинов и др. ; под общей редакцией В. И. Блинова. Москва : Юрайт, 2020. 314 с.
10. Сериков В. В. Педагогическая реальность и педагогическое знание. Опыт методологической рефлексии : монография. Москва : Ред. изд. дом Российского нового университета, 2018. 291 с.
11. Универсальные компетентности и новая грамотность: от лозунгов к реальности / под ред. М. С. Добряковой, И. Д. Фрумина. Москва : Изд. дом Высшей школы экономики, 2020. 472 с.
12. Формирование профессиональной компетентности педагога. Поликультурная и информационная компетентность : учебное пособие для вузов / Н. Р. Азизова, Н. А. Савотина, М. И. Бочаров, С. В. Зенкина. Москва : Юрайт, 2020. 162 с.
13. Хотинец В. Ю. Этническая идентичность и толерантность : учебное пособие для вузов. 2-е изд., перераб. и доп. Москва : Юрайт, 2020. 121 с.
14. Хуторской А. В. Компетентностный подход в обучении. Москва : Эйдос, 2018. 73 с.

15. Хухлаева О. В. Поликультурное образование : учебник для вузов / О. В. Хухлаева, Э. Р. Хакимов, О. Е. Хухлаев. Москва : Юрайт, 2020. 283 с.

16. Freiberg H. J., Driscoll A. Universal Teaching Strategies. 4th Edition. Pearson, 2004. 455 p.

17. Multicultural Education. Issued and Perspectives / Ed. by James A. Banks, Cherry A. McGee Banks. John Wiley & Sons, Indianapolis, IN. 2020. 344 p.

18. Nieto S. Why We Teach Now. Teachers College Press, London and New York, 2014. 288 p.

19. Sleeter Ch. E., Zavala M. Transformative Ethnic Studies in Schools: Curriculum, Pedagogy, and Research (Multicultural Education Series). Teachers College Press, New York and London, 2020. 161 p.

20. Pai Yu., Adler S. A., Shadiow L. K. Cultural Foundations of Education. 4th Edition. University of Missouri, Kansas City. Pearson, 2006. 288 p.

21. Pai Yu., Adler S. A. Cultural Foundations of Education. 2nd Edition. Merrill, New Jersey, 1997. 251 p.

Reference list

1. Bajborodova L. V. Kljuchevye idei sub#ektno-orientirovannoj tehnologii individualizacii obrazovatel'nogo processa v pedagogicheskom vuze = Key ideas of subject-oriented technology of educational process individualization in pedagogical university / L. V. Bajborodova, V. N. Belkina, M. V. Gruzdev, T. N. Gushhina // Vestnik Novosibirskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. 2018. Tom 8. № 5. S. 7-21.

2. Burlakova T. V. Metodicheskie osnovy individualizacii obrazovatel'nogo processa v pedagogicheskom vuze = Methodological foundations of individualization of the educational process in a pedagogical university : monografija / T. V. Burlakova. Shuja : Izd-vo ShGPU, 2011. 160 s.

3. Burlakova T. V. Rol' individualizacii v podgotovke budushhih uchitelej anglijskogo jazyka (na primere discipliny «Praktika ustnoj i pis'mennoj rechi») = The role of individualization in the training of future English teachers (using the example of the discipline «Practice of oral and written speech») / T. V. Burlakova, M. V. Burlakova // V mire nauchnyh otkrytij. Krasnojarsk : Nauchno-innovacionnyj centr. «Problemy nauki i obrazovanija». 2013. № 7 (43). S. 157-168.

4. Vygotskij L. S. Sobranie sochinenij = Collected works : v 6 t. T. 3. Problemy razvitija psihiki ; pod red. A. M. Matjushkina. Moskva : Pedagogika, 1983. 365 s.

5. Dzhurinskij A. N. Polikul'turnoe obrazovanie v mnogonacional'nom sociume = Multicultural education in multinational society : uchebnyj i praktikum dlja vuzov. Moskva : Jurajt, 2020. 257 s.

6. Mejer Je. Karta kul'turnyh razlichij. Kak ljudi dumajut, rukovodjat i dobivajutsja celej v mezhdunarodnoj srede = Map of cultural differences. How people think, lead and achieve goals in the international environment / perevod s anglijskogo. Moskva : Biblos, 2019. 282 s.

7. Mironova S. P. Innovacionnye tehnologii v professional'noj podgotovke bakalavrov = Innovative technolo-

gies in baccalaureate training : monografija / S. P. Mironova, E. B. Ol'hovskaja, T. A. Sapagina. Ekaterinburg : Izd-vo Ros. gos. prof. -ped. un-ta, 2019. 171 s.

8. Novyj slovar' metodicheskikh terminov i ponjatij (teorija i praktika obuchenija jazykam) = New dictionary of methodological terms and concepts (theory and practice of language education) / Je. G. Azimov, A. N. Shhukin. Moskva : IKAR, 2009. 448 s.

9. Obrazovatel'nyj process v professional'nom obrazovanii = Educational process in professional education : uchebnoe posobie dlja vuzov / V. I. Blinov i dr. ; pod obshhej redakciej V. I. Blinova. Moskva : Jurajt, 2020. 314 s.

10. Serikov V. V. Pedagogicheskaja real'nost' i pedagogicheskoe znanie. Opyt metodologicheskij refleksii = Pedagogical reality and pedagogical knowledge. Methodological reflexion experience : monografija. Moskva : Red. izd. dom Rossijskogo novogo universiteta, 2018. 291 s.

11. Universal'nye kompetentnosti i novaja gramotnost': ot lozungov k real'nosti = Universal competencies and new literacy: from slogans to reality / pod red. M. S. Dobrjakovoj, I. D. Frumina. Moskva : Izd. dom Vysshej shkoly jekonomiki, 2020. 472 s.

12. Formirovanie professional'noj kompetentnosti pedagoga. Polikul'turnaja i informacionnaja kompetentnost' = Formation of professional competence of the teacher. Multicultural and information competence : uchebnoe posobie dlja vuzov / N. R. Azizova, N. A. Savotina, M. I. Bocharov, S. V. Zenkina. Moskva : Jurajt, 2020. 162 s.

13. Hotinec V. Ju. Jethnicheskaja identichnost' i tolerantnost' = Ethnic identity and tolerance : uchebnoe posobie dlja vuzov. 2-e izd., pererab. i dop. Moskva : Jurajt, 2020. 121 s.

14. Hutorskoj A. V. Kompetentnostnyj podhod v obuchenii = Competency approach in training. Moskva : Jejdos, 2018. 73 s.

15. Huhlaeva O. V. Polikul'turnoe obrazovanie = Multicultural education : uchebnyj dlja vuzov / O. V. Huhlaeva, Je. R. Hakimov, O. E. Huhlaev. Moskva : Jurajt, 2020. 283 s.

16. Freiberg H. J., Driscoll A. Universal Teaching Strategies. 4th Edition. Pearson, 2004. 455 p.

17. Multicultural Education. Issued and Perspectives / Ed. by James A. Banks, Cherry A. McGee Banks. John Wiley & Sons, Indianapolis, IN. 2020. 344 p.

18. Nieto S. Why We Teach Now. Teachers College Press, London and New York, 2014. 288 p.

19. Sleeter Ch. E., Zavala M. Transformative Ethnic Studies in Schools: Curriculum, Pedagogy, and Research (Multicultural Education Series). Teachers College Press, New York and London, 2020. 161 p.

20. Pai Yu., Adler S. A., Shadiow L. K. Cultural Foundations of Education. 4th Edition. University of Missouri, Kansas City. Pearson, 2006. 288 p.

21. Pai Yu., Adler S. A. Cultural Foundations of Education. 2nd Edition. Merrill, New Jersey, 1997. 251 p.